

**МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»**

Кафедра        «Лингвистика»

**АННОТАЦИЯ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

**«Практический курс второго иностранного языка»**

Направление подготовки:	<u>45.03.02 – Лингвистика</u>
Профиль:	<u>Перевод и переводоведение</u>
Квалификация выпускника:	<u>Бакалавр</u>
Форма обучения:	<u>очная</u>
Год начала подготовки	<u>2020</u>

## 1. Цели освоения учебной дисциплины

Целями освоения учебной дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» являются:

Систематическое формирование у студентов лингвистической, коммуникативной и лингвокультурной компетенций как профессиональной базы для осуществления эффективного процесса обучения французскому языку в учреждениях системы образования.

Воспитательная и образовательная задачи курса состоят в формировании у студентов высокого профессионализма в работе, ответственности за свой труд, стойких этических навыков, в привитии им стремления постоянно повышать свою квалификацию и расширять свой общекультурный кругозор

## 2. Место учебной дисциплины в структуре ОП ВО

Учебная дисциплина "Практический курс второго иностранного языка" относится к блоку 1 "Дисциплины (модули)" и входит в его базовую часть.

## 3. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПКО-3	Способен употреблять на практике основные способы достижения эквивалентности в переводе и применять основные приемы перевода
ПКО-6	Способен употреблять на практике основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПКО-8	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

## 4. Общая трудоемкость дисциплины составляет

23 зачетных единиц (828 ак. ч.).

## 5. Образовательные технологии

Преподавание дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» осуществляется в форме практических занятий. Практические занятия организованы с использованием технологий развивающего обучения. Традиционные образовательные технологии: - практические занятия; Технологии проблемного обучения: - практические занятия в форме практикума; Игровые технологии: ролевые игры Технологии проектного обучения: - творческий проект: драматизация отрывков художественного произведения, скетчи; - информационный проект: подготовка информационных проектов по темам, изучаемым в курсе практики устной и письменной речи, например, «Образование в Великобритании», «Географические регионы Великобритании»4. Интерактивные технологии: - групповые дискуссии; - публичные презентации Информационно-коммуникационные образовательные технологии: - занятия с использованием аудио-визуальных программных средств; - занятия с использованием специализированных программных средств и мультимедийных материалов Самостоятельная работа студента организована с использованием традиционных видов работы и интерактивных технологий. К традиционным видам работы относятся отработка материала и отработка

отдельных тем по учебным пособиям. К интерактивным (диалоговым) технологиям относится отработка отдельных тем по электронным пособиям. Оценка полученных знаний, умений и навыков основана на модульно-рейтинговой технологии. Теоретические знания проверяются путём применения таких организационных форм, как индивидуальные и групповые опросы, решение тестов с использованием компьютеров или на бумажных носителях..

## **6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)**

### РАЗДЕЛ 1

Voici la France.Naissance de la France La France etablie.

Спряжение глаголов 3 группы.

### РАЗДЕЛ 2

Economie en chiffres.L'industrie et l'agriculture Une image de la France:la gastronomie.

Употребление артикля перед существительным в роли именной части сказуемого.

### РАЗДЕЛ 2

Economie en chiffres.L'industrie et l'agriculture Une image de la France:la gastronomie.

Тест

### РАЗДЕЛ 3

La capitale de la mode.Les Francais vus d'ailleurs.

Инверсия в вводном предложении.

Повелительное наклонение глаголов первой, второй и третьей группы.

### РАЗДЕЛ 4

Generalites et stereotypes.Question portent sur le sujet.

Adjectifs numeraux cardinaux.

Verbe en –endre, -ondre.

Verbe voir.

### РАЗДЕЛ 4

Generalites et stereotypes.Question portent sur le sujet.

Тесты

### РАЗДЕЛ 5

Vie politique et sociale.Le pouvoir central executive.

Употребление числительных в датах. Обозначение года.

### РАЗДЕЛ 6

Le pouvoir central legislative.

Futur immediat et passe immediate.

Pronoms personnels conjoints.

Дифференцированный зачет

### РАЗДЕЛ 8

Du centralisme a la decentralization.

Absence de l'article apres les noms exprimant la quantite.

Les adjectifs numeraux ordinaux.

### РАЗДЕЛ 9

Aux origins du Nouveau regime.

Aux origines de la V Republique.

La conjugaison des verbes du II groupe.  
Verbe savoir.

#### РАЗДЕЛ 9

Aux origins du Nouveau regime.

Тест

#### РАЗДЕЛ 10

Mass-media.Multi-media.

Année-‘курс’.

Словосочетание типа nous sommes huit.

Demander- interroger.

Participe passe.

#### РАЗДЕЛ 11

Enseignement precocoe.

Тест

#### РАЗДЕЛ 11

Enseignement precocoe.

Enseignement secondaire.

Verbes pronominaux.

Particularites des verbes du I groupe.

Verbes du type prendre.

#### РАЗДЕЛ 12

L’ enseignement superieur. Universites.

Demander des renseignements-reserver.

Passe compose.

Savoir-connaître.

#### РАЗДЕЛ 13

Les grandes ecoles.

Les entrangers a l’universite francaise.

Pluriel des noms en –eu,

-eau,-al.

Pluriel des adjectifs en –al et –eux.

Demander le chemin.

Экзамен

#### РАЗДЕЛ 15

Diplomes devalorises.La BNF s’ouvre aux chercheurs.

Conjugaison des verbes pronominaux au passe compose. Verbes du type partir.

#### РАЗДЕЛ 16

Paris a travers les siecles.Paris au XX siecles.

Imparfait.Accord du participe passe des verbes conjugues avec avoir

#### РАЗДЕЛ 16

Paris a travers les siecles.Paris au XX siecles.

Тест

#### РАЗДЕЛ 17

Paris et la province.L’Alsace.

Futur simple.  
Subordonnee de condition

#### РАЗДЕЛ 18

Loisirs, vacances, festivals.

Degres de comparaison des adjectives. Один из случаев замены неопределенного артикля предлогом de.

#### РАЗДЕЛ 19

Vive le cinema!Une maladie qui gagne du terrain : le festivalite.

Выражения с глаголом avoir.

Faire +инфинитив.

Сложная форма причастия прошедшего времени.

#### РАЗДЕЛ 19

Vive le cinema!Une maladie qui gagne du terrain : le festivalite.

Тест

#### РАЗДЕЛ 20

Mais qu'est-ce qu'ils font tous a Cannes?

Passe simple.

Degres de comparaison des adverbes.

#### РАЗДЕЛ 21

Vie theatrale.

Прилагательные grand, brave, pauvre, ancient.

Gerondif.

#### РАЗДЕЛ 21

Vie theatrale.

Тесты

Экзамен

#### РАЗДЕЛ 23

Fetes et traditions.Rythmes de fin d'annee: Noel et le Nouvel An.

Pronoms relatifs qui,que.

Negations.

Verbes de groupe mettre.

#### РАЗДЕЛ 24

Du carnaval au Mardi gras. Plus-que- parfait.

Femenin des noms.

Verbes en -uire.

Verbe pleuvoir.

Verbe falloir

#### РАЗДЕЛ 24

Du carnaval au Mardi gras. Plus-que- parfait.

Тест

#### РАЗДЕЛ 25

La Saint-Valentin.

Concordance des temps de l'indicatif.

Futur dans le passe.

## РАЗДЕЛ 26

Paques.

Forme passive.

Pluriel des noms.

Verbes en –frir, -vrir.

Verbe devoir.

## РАЗДЕЛ 27

Rythmes de printemps.

Question indirecte, conditionnel, subjonctif, participe present.

## РАЗДЕЛ 27

Rythmes de printemps.

Тест

## РАЗДЕЛ 28

Auteurs: Aragon(Louis), Barbusse (Henri), Druon (Maurice), Maurois (Emile)

Conditionnel dans la proposition independant

## РАЗДЕЛ 29

La carriere d' Anatole Rousseau.

Construction causative.

## РАЗДЕЛ 30

Antoine de Saint-Exupery, ecrivain ey aviateur francais. “Des Courrier-Sud”, “Vol de nuit”, “Le Petit Prince”.

Remarques complementaires sur l'emploi du subjonctif dans la proposition complete.

Экзамен